Exodus 10:1-13:16

NZ Bo

SI

## 10

- said to Moses, "Go to Pharaoh. For I וָאמר יְהוֹהָ אַל־מְעָה בֹּא אַל־פַּרְעָה כִּי־אַנִّי הכבָּדְתִי אַת־לְבּוֹ וֹאַת־לַב עַבָּלִיו לְמַען שֹׁתִי אֹתֹתִי אֲלֶה בְּקרְבִּוֹ:
  - have hardened his heart and the hearts of his courtiers, in order that I may display these My signs among them.
- 2 וּלְמַשׁן תִספַר בּאַזנֵי בנָך וּבַן־בּנָךָ אַת אֲשַׂר הִתְעַלְּלְתִיּ בִּמִצְלַיִם וִאַת־אֹתתִי אֲשֵׂר־שַמִתִי בַם וִידַעתַם כִּי־אַנֵי יְהוָה:
  - and that you may recount in the hearing of your child and of your child's child how I made a mockery of the Egyptians and how I displayed My signs among them—in order that you may know that I מm הוהי."
- אלהי הוה אַלהי בּה־אַמִר יְהוֹה אַלהי So Moses and Aaron went to Pharaoh and said to הַעברִים עד־מַתִי מַאַנַת לַענֹת מַפַנִי שַׁלַּח עמִי וַיַעבדְנִי:
  - him, "Thus says הוהי, the God of the Hebrews, 'How long will you refuse to humble yourself before Me? Let My people go that they may worship Me.
- בּנְבּלְךָ: 4 For if you refuse to let My people go, tomorrow I will bring locusts on your territory.
- ז וְכָסָהֹ אֶת־עֶין הָאָרֶץ וְלָא יוּכָל לִרְאָת אֶת־הָאָרֶץ וְאָכָל וּ אֶת־יָתֶר הַפְּלֵטָה הַנִּשׂאָרֶת לָכֶבֹ מִן־הַבְּּלֶד וְאָכָל אֶת־כָּל־הַעָּץ הַצֹּמֶח לָכֶם מִן־הַשִּׁדֶה:
- They shall cover the surface of the land, so that no one will be able to see the land. They shall devour the surviving remnant that was left to you after the hail; and they shall eat away all your trees that grow in the field.
  - אַשֶּׁר לְּאִרְאָוּ הַלְיֵּךְ וּבְתַיִּ כְלִימַבְּלֵּיךְ וּבְתַיִּ כְלִימַצְלֵּיִים אֲשֵׂר לְאִרְאָוּ 6 Moreover, they shall fill your palaces and the אָבֹתֶּיךָ וַאֲבָוֹת אֲבֹתֶּיךָ מִיּוֹם הֵיוֹתָם עַל־הָאֲדָלָה עָד הַיָּוֹם הַזָּה וַיָּפֶן וַיצֵא מֵעם פַרעה:
    - houses of all your courtiers and of all the Egyptians—something that neither your fathers nor fathers' fathers have seen from the day they appeared on earth to this day." With that he turned and left Pharaoh's presence.
- ויאמרו עבדי פרעה אליו עד־מתי יהיה זה לנו למולש שלח אַת־הָאַנִשׂים וַיַעַבְדָּוּ אַת־יִהֹוָה אַלהֵיהָם הַטַרֵם תַלַע כִּי אָבַדָה מִצְרַיִם:
- Pharaoh's courtiers said to him, "How long shall this one be a snare to us? Let a delegation\* go to worship their God והוהי! Are you not yet aware that Egypt is lost?"
- ניושב אַת־משה ואַת־אַהַרֹן אַל־פּרִעה וַיִּאמֵר אַלַהֵם לְכוּ עבדוּ 8 אֶת־יִהֹוָה אֱלֹהֵיכָם מִי וָמִי הַהֹּלְכִים:
- So Moses and Aaron were brought back to Pharaoh and he said to them, "Go, worship your God ! Who are the ones to go?"
- 9 וַלָּאמֶר מֹשֶׁה בִּנְעָרֶינוּ וּבִזְקנֶינוּ נֵלֶךְ בְּבַנֵינוּ וּבִבְנוֹתֵנוּ בְּצֹאנָנוּ ובבקלנו נלך כי חגדיהוה לנו:
  - Moses replied, "We will all go-regardless of social station\* —we will go with our sons and daughters, our flocks and herds; for we must observe הוהי's festival."
- be with you—the same as נאמר אַלְהֶם יָהִי כַן יְהוֹה עמבׁם כַּאָשׁר אַשְׁלַח אַתכם וֹאַת־טַפְּכָם 10 But he said to them, "הוהי be with you—the same as ראו כי רעה נגד פניכם:
  - I mean to let your dependents go with you! Clearly, you are bent on mischief.
  - ויגרש אתם מאת פני פרעה:
  - אתם מבקשים No! You gentlemen go and worship הוהי, since that is what you want." And they were expelled from Pharaoh's presence.

- grasses in the land, whatever the hail has left." come upon the land of Egypt and eat up all the the land of Egypt for the locusts, that they may Then היאס Moses, "Hold out your arm over בו וילאמר יְהֹוֶה אֶל־מֹשֶׂה נְמַׂה יָהָךְ עֶל־אֶרֶץ מִצְלִיםׁ בְּאַרְבֶּה וָיֶעִלּ
- wind had brought the locusts. day and all night; and when morning came, the east and 7717 drove an east wind over the land all that אָרַל מַלְּנָבֶּן בְּעַלְיבָ בְּלָבָל Yo Moses freig ont pis tog onet the jaug of Egypt. אָרַל מַלְנַבְל מָלְבָל
- there ever be so many again. never before had there been so many, nor will within all the territory of Egypt in a thick mass; אס Ite Inversed all the land of Egypt and settled בילל גבול מצרים בלה בילל הצרים ולעק הארים ולנה בכל גבול מצרים הברו
- tree or grass of the field, in all the land of hail had left, so that nothing green was left, of field and all the fruit of the trees which the darkened; and they are up all the grasses of the
- said, "I stand guilty before your God 7717 and
- your God first this death but be removed from
- א נֵגֶלֵא מִעֶּם פּבֹעָה Is So ye left Pharaoh's presence and pleaded with So he left Pharaoh's presence and pleaded with
- the territory of Egypt. Sea of Reeds;\* not a single locust remained in all which lifted the locusts and hurled them into the
- not let the Israelites go.
- of Egypt, a darkness that can be touched." the sky that there may be darkness upon the land
- darkness descended upon all the land of Egypt for אָרן נגע משֶה אָתן בווע toward the sky and thick אין אָרן פווע אַתן אָרן פווע פווע זואר אָרן אַבּלָה בווע נאָה
- Israelites enjoyed light in their dwellings. days no one could move about; but all the
- left behind; even your dependents may go with וויון ( Only your flocks and your herds shall be οο, worship. "לכוֹ עַבְּוֹי אֶתִי קֹדוֹנֶה אָתַ פַּרְעָה פַרְעָה פַּרְעָה אָל־מַשֶּׁה נֹאמֵל לְכוֹּ עַבְּרָי אֶת־יִהֹנֶה דֶלְ צֵאנָכֶם

- לל־אֶרֶץ מִצְרְיָם וְיֹאַכַל אֶת־כָּל־עֶשֶׁר הָאֶרֶץ אֶת כָּל־אֲשֶׂר הִשְּׁאִיר הַבָּרֶד:
- כּלְ-עַיִּנִם עַעוּא וֹכֹלְ-עַלְּיִלְעַ עַעַּלֵּר עַנְּעָ עִנְיָעָ עַעַלְיִם נִשָּׂא
- מֹאָב לֶפֹּנְגוּ לָאַ-נְיָגִע כֿוֹ אַנִבּנִע פֿמָעוּ וֹאַנִוֹנִגוּ לָא גִּעֹנִיעַ כֿוֹ:
- עמּגוֹע בֹכֹץ-אָנֹא מֹגִלּגִם: نْعَلِ خَرْ-فَلَا، لِأَمْا غُشِّد لِاللَّهُدِ لِتَحْتَد لَرِيعَـدَلِلِدِ خَرْـءُثِكَا فَمًا لِتَمْشِد sew bard from view, and the land was בו וְיִלְכֹּט אֶת־עֶלוּ וְהָאָרָל אֶת־כֶּל אֶת־כֶּל עֶתרַל אֶת־כֶל עָתרָל
- and Aaron and A
- מֹמְלֵגְ נֹלִ אָּעַ-עִּמָּנִע עַזָּע: אַנן וַפְּלָם וְוַלַּעְוֹיָב אֶלָנוֹיַב אֶלָם בַּי Forgive my offense just this once, and plead with
- סוּנה לָא נֹתוֹאֹנְ אַנִלנוֹנ אַנוְנ כֹּכִלְ זִּבֹנּלְ עֹגִּלֹנִם: ימה לבות קירה קינות לאך ניים אלוני היהי באלולך, יהור להדו"ל הווה לאד נישלא אָת־הַקאָרָלָה וִיתְקְעָהוּ נִימָה ל
- bluow and heart, and he would betreath betreath by stiffened Pharaoh's heart, and he would
- עצְרָיִם וְיָּמֶת עַתְּוֹב: then to Moses, "Hold out your arm toward" אָל־מֹשֶׁה נְמָה יָּהְלָּיה to Moses, "Hold out your arm toward to Moses," אָליך
- ישׂבאַל הַיָּה אַנְר בְּמִנשְׁבְעַּם: אנין יהואלין יולאיקמר איש האָן אוויאָראָי יולאיקאראָליי ולאיקמר אָלאַראָרי אָלאַראָרי אָלאָראָרי אָלאָראָריי א
- ולטנכם גאַר לם מפכם געָנ' אַמכם:

- drop shall be יהוה's. the womb: every male firstling that your cattle Io sussi issue of apart for i باتار Trate issue of ا نِ بَرَيْمِ الرَّبِيَّةِ أَرْدُ وَهُرِ اللَّهِ أَرْدُ وَهُر
- among your children. neck. And you must redeem every male first-born speep; if you do not redeem it, you must break its
- reply, 'It was with a mighty hand that '7117 brought us out from Egypt, the house of bondage. you, saying, 'What does this mean?' you shall
- womb, but redeem every male first-born among my I sacrifice to 7777 every first male issue of the the first-born of both human and beast. Therefore slew every [male] first-born in the land of Egypt,
  - s אונוא ass you shall redeem with a But every firstling ass you shall redeem with a starting ass you shall redeem with a

לְבַּ בַּוֹכֹנִים לַיִּבְוָנִי:

- ענגיאוו יעוש ממגלים מלית עלרים: ין הַוֹּהְ הַ כִּיִשְׁאָלָךְ בַנְךְ מִחְרַ לַאמַר מַאַדְאָת וְאָמַרְתָ אֵלִי בְחָזֶק לָד And when, in time to come, a child of yours asks
- כּלְ-פֿמֹּג נְעִמֹםְ עַזִּכֹּנְגִם וֹכֹלְ-פֹבֹנִג עֹנֹג אַפֹּעַב: עצלגים עבלנר אַנַם וֹמַנַבַלוּנָ בִּנַעַעַ מַלָּבָן אַנָּ זַקָנוֹ לְיִנוֹנָנִ הורה (Albaraoh stubbornly refused to let us go, דירור (Trick carried to let us go, און וירור (Trick carried to let us go) וירור (Trick carried to let us go
- hand 'i'i'i freed us from Egypt." as a symbol\* on your forehead that with a mighty יְהֹוֶה ממצְרָיִם: hand and non vour hand so it shall be as a sign upon your hand and so it shall be as a sign upon your hand and

- עשינוּ לִיהוָה (נַּלָת וְעָשִׁינוּ לִיהוָה (נָּאַמָר מֹשֵׁה וְם־אָתָה תְּקוֹ בַּיְדֵנוּ וְבְּחִים וְעִלְת וְעָשִׁינוּ לִיהוֹה 25 But Moses said, "You yourself must provide us with sacrifices and burnt offerings to offer up to our אלהינו:
- אַת־יַהוָה אַלהַינוּ וַאַנָחנוּ לֹא־נַדָּע מַה־נַעבוֹ אַת־יַהוָה עד־בּאַנוּ
- 26 our own livestock, too, shall go along with us—not נבס־מקלנוּ יַלַך עמנוּ לָא תשאַר פַּרְּלָה כִּי ממֵנוּ נַלְּח לְעַבֹּד a hoof shall remain behind: for we must select from it for the worship of our God הוהי; and we shall not know with what we are to worship הוהי until we arrive there."

Pharaoh said to him, "Be gone from me! Take care

not to see me again, for the moment you look upon

- :בה לְשַׁלְּחָם stiffened Pharaoh's heart and he would not agree to let them go.
- 28 ויאמר לו פרעה לך מעלי השמר לך אל־תסף ראות פני כי ביום
  - my face you shall die." 29 And Moses replied, "You have spoken rightly. I

shall not see your face again!"

## 11

- ו ויאמר יהוֹה אל־משׁה עוד נגע אחד אביא על־פרעה ועל־מצרים אַחַבִי־כֵּן יִשַלָּח אַתכָם מזַה כִּשַּׂלְחוֹ כַלָּה נַּרָשׁ יִגַּרָשׁ אַתכָם
- בּבֶר־נָא בָּאָזְנֵי הַעְם וְיִשְאֵלוֹ אִישׁ | מַאָת רַעָּהוּ וְאָשָׁהֹ מֵאָת רְעִוּתְה בּבְר־נָא בָאָזְנֵי הַעָם וְיִשְאֵלוּ אִישׁ | מַאָת רְעִוּתְה 2 Tell the people to borrow, each man from his כלי־כסף וּכלי זהב:
- 1 נִיתָן יְהֹוָה אֶת־חָן הָעָם בְּעִינֵי מִצְרַיִם גָּם וּ הָאִישׁ מֹשֵׂה גַּדִוֹל מִאֹדׁ באַרֵץ מַצַרַיִם בעינֵי עבדַי־פַרְעה וּבעינַי הַעם:
- י אמר מעלה בה אָמָר יְהוֹה פַחֲצָת הַלִּילָה אָנַי יוֹצָא בְּתוֹךְ מַצְרַיָם: Toward midnight I
- 1 ומת כל־בכור בארץ מצרים מבכור פרעה הישב על־כסאו עד בַּכוֹר הַשַּׂפַתְה אֲשֵר אַחָר הַרֶחַיִם וְכַל בַּכוֹר בַּהַמַה:
- וּבְמַהוּ לָא נָהַיַּתָה וּבְמַהוּ וּבַמַהוּ מַצְרָיִם אֲשֵׂר כַמֹּהוּ לָא נָהַיַּתָה וּכַמַהוּ 6 לא תסף:
- ולכל | בני ישראל לא יחרץ־כלב לשנו למאיש ועד־בהמה למען 7 תַדְעוּן אֲשֵׁר יָפַלָה יָהוֹה בֵּין מַצְרַיִם וּבַין יִשְׁרָאֵל:

- And הוהי said to Moses, "I will bring but one more plague upon Pharaoh and upon Egypt; after that he shall let you go from here; indeed, when he lets you go, he will drive you out of here one and all.
- neighbor and each woman from hers, objects of silver and gold."
- לוהי disposed the Egyptians favorably toward the people. Moreover, Moses himself\* was much esteemed in the land of Egypt, among Pharaoh's courtiers and among the people.
- will go forth among the Egyptians,
- and every [male] first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh who sits on his throne to the first-born of the slave girl who is behind the millstones; and all the first-born of the cattle.
- And there shall be a loud cry in all the land of Egypt, such as has never been or will ever be again;
- but not a dog shall snarl\* at any of the Israelites, at human or beast—in order that you may know that הוהי makes a distinction between Egypt and Israel.

- 49 There shall be one law for the citizen and for the stranger who dwells among you.
- קן כָּן אַת־מֹשָה וְאָת־אַהַרָּן כָּן 50 And all the Israelites did so; as הוהי had commanded Moses and Aaron, so they did. :עשו
- הוהי מארץ מארץ מארץ הולי האת־בני ישראל מארץ מצרים הוה freed the Israelites from the land of Egypt, troop by troop. :על־צבאתם

- spoke further to Moses, saying, הוהי 1 וַיִּדְבַּר יְהוֹה אֱל־מֹשֵׁה לֵּאמֹר:
- קדַש־לִי כַל־בַּכוֹר פַטַר כַּל־רַחֲם בַבנַי יִשֹרַאַל בַאַדַם וּבַבַּהַמַה לִי
- "Consecrate to Me every male first-born; human and beast, the first [male] issue of every womb among the Israelites is Mine."
- 3 ניאמר משה אַל־הַעָּם זַכֿור אַת־הַיִּוֹם הַזָּהֹ אֲשֵׂר יִצְאתַם מִמְצַרְיַם מבִּית עבלים כי בחוק לד הוציא יהוה אתכם מוה ולא יאכל חמץ:
- And Moses said to the people, "Remember this day, on which you went free from Egypt, the house of bondage, how הוהי freed you from it with a mighty hand; no leavened bread shall be eaten.
  - יצאים בחדש האָבִיב: 4 You go free on this day, in the month\* of Abib.
  - והיה כי־יביאַך יָהוֹה אַל־אַרֵץ הַּכנעני והַחַתִּי והַאַמֹרִי והַחוני וָהַיְבוּסִי אֲשֶּׂר נִשִבְּע לִאֲבֹתֹּיךָ לְתֶת לָךְ אֶרֶץ זָבָת חָלָב וּדְבַשׁ ועבדת את־העברה הואת בחדש הזה:
- So, when הוהי has brought you into the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Hivites, and the Jebusites, which was sworn to your fathers to be given you, a land flowing with milk and honey, you shall observe in this month the following practice:

"Seven days you shall eat unleavened bread, and on

- 6 שַבְעָת יָמִים תֹאכָל מַצַּת וּבִיוֹם הַשַּׂבִיעִי חַג לַיהוָה:
- 7 מצות יַאָלֵל אַת שֹבְעָת הַיָּמִים וִלְא־יֵרָאֶה לְךָ חָמַץ וִלְא־יֵרָאֶה לְךָ
  - Throughout the seven days unleavened bread shall be eaten; no leavened bread shall be found with you, and no leaven shall be found in all your territory.

the seventh day there shall be a festival of הוהי.

- והגדת לבנד ביום ההוא לאמר בעבור זה עשה יהוה לי בצאתי ממצרים:
  - And you shall explain to your child on that day. 'It is because of what הוהי did for me when I went free from Egypt.'
  - וָהָיָהٌ לְּךָּ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכַּרוֹן בַּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיָה תוֹרָת יהוה בפיך כי ביד חולה הוצאר יהוה ממצרים:
    - and as a reminder on your forehead\*—in order that the Teaching of הוהי may be in your mouth—that with a mighty hand הוהי freed you from Egypt. :מימה מימים מימים הואת למועדה מימים מימים על You shall keep this institution at its set time

"And this shall serve you as a sign on your hand

- ַן וְהַיָּה כִּי־יִבִאֲךָ יְהֹוָהֹ אֶל־אֶרֶץ הְכְנַעֲלִי כַּאֲשֶׂר נִשְׂבָּע לְךְ
  - "And when הוהי has brought you into the land of the Canaanites, as [God] swore to you and to your ולאבתיך ונתנה לך: fathers, and has given it to you,

from year to year.

depart." And he left Pharaoh's presence in hot all the people who follow you!' After that I will to me and bow low to me, saying, Depart, you and 8 "Then all these courtiers of yours shall come down

the land of Egypt." you, in order that My marvels may be multiplied in אָל־משֶה לאַ "Pharaoh will not heed", Pharaoh will not heed ונאמר יהוה אָל-משֶה לא ישְׁשָׁר לְאַינִים פּרִעְה לְמֶען רְבָוֹה מוֹפָתָי

go from his land. of Pharaoh so that he would not let the Israelites before Pharaoh, but 7777 had stiffened the heart

> אַמְּנִבּלְנִילְגְּנֵ וֹאַנִינִגַּבלו אַגַא נגגא מֹמִם-פּנִמְנַ לּנוֹנִגַּבאלוּ: וֹגִיבוֹנ כֹּלְ אַׁכֹּנְ אָכִּנִי אַלְג וֹבִימִוֹשׁוֹינוּיַלְג לָאִתָּר גֹּא אַנּוֹנְ וֹכֹלְ-נִוֹמַם

אַנוַ-לְּד פּּנִלְגִי וֹלְאַ-תִּלְנוּ אַנוּ-דִּלְּגִּ-גִּחָבָאַלְ עֹאַנִאֵנִי O Roses and Aaron had performed all these marvels 10 Moses and Aaron had performed all these marvels

## 77

באלkB באַלבאַ in the Jand of Egypt: ז נִּאָמֶר יְּהוֹנִי אַל-מִעָּנִי הַאָּבְאַנַּוֹּן בְאָבֶר בָּאַבָּר מִאַר

year for you. months; it shall be the first of the months of the

shall take a lamb\* to a family, a lamb to a say that on the tenth of this month each of them ם בְּבִילִי אֶלְ־בָּלִ־עֶּלָה בָּעָה אָלִי בַּלְיָשׁ of Israel\* and

household will eat. contribute for the lamb according to what each proportion to the number of persons: you shall it share one with a neighbor who dwells nearby, in

male; you may take it from the sheep or from the

congregation of the Israelites shall slaughter it day of this month; and all the assembled אָנוֹ נוּלְגִי לְכִּמְלָ לִכִּעְלָ אַנְאַלָ אַבָּעָ אַבְּעָלָ אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָר אַבּעָר אַבָּעָ אַבָּעָ אַבָּעָר אַבּעָר אַבָּעָ אַבָּעָר אַבּעָר אָבָע אַבָּעָר אַבּער אָבָער אָבער אַבּער אַבער אָבער אָבער אָבער אָבער אַבער אַבער אַבער אַבער אָבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אָבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אַבער אָבער אָייייייייייייי

which they are to eat it. They shall take some of the blood and put it on the two doorposts and the lintel of the houses in

shall eat it roasted over the fire, with unleavened bread and with bitter herbs.

entrails—over the fire. with water, but roasted—head, legs, and אלי אלקלו מקנול אַ בְּמַלָים בָּי אָם־צָלִירִ שׁלַ Do not eat any of it raw, or cooked in any way שואיסי שואיסי

This month shall mark for you the beginning of the This month shall mark for you the beginning of the " דוֹשָל

אַּישׁ שָּׂה לְבֵית־אָבְת שָּׁה לַבַּיִת:

דִּמִכְּסְׁע וֹפֹּתְּע אֹּיִתְ לְפֵּי אַכִּלְוְ עַּכִּסִוּ מַלְ-דַתְּּע: et ] אם ,damal for a lamb, let אליבייון או אר ואם יקעם יקעה מקינית משֶה וְלָקה הֹא ושֹבֶנִי הַקְלָב אֶל־בַּיּוֹן

איווnsh, a yearling کے شِہ הرמים بَرِר בֶּן־שָׂנָה יָהְנֶּה לָבֶם מִן־הַכְבָשָּׁים וּמִן־הַעָּנִים הִקְּהִינָה

כָּלְ לִוֹיַלְ אֲבַעַ-יִּמְּנִאָּלְ בָּיִּוֹ וַיַּאַבְבָּיִם:

אַשֶּׁר־יֹאכְלָוּ אֹתִוֹ בָּהָם: 

אללן: they same hight; they shall eat the flesh that same night; they shall eat the flesh that same night; they

מֿגְ-כֹּנֹמֿגו וֹמֿגְ-צִוֹנִדֹּוּ;

cloaks upon their shoulders. leavened, their kneading bowls wrapped in their

porrowed from the Egyptians objects of silver and

request; thus they stripped the Egyptians.

toward the people, and they let them have their

אסייסייס אולה אינים עם אסייטילונות אסייסייסאל 88 אַנים־עָרֶב רֶב עַלָּה אִתְם וְצָאוֹ וּבְּלֶר מִקְנָה בְּבֶר מִאָר:

and could not delay; nor had they prepared any provisions for themselves. leavened, since they had been driven out of Egypt they had taken out of Egypt, for it was not און וואַלאין אַעָּלאָן בּיוּלאָא בוּעלאָל אַ אַבוּלאָל אַנעָל אַ בוּעלאָל ביוּלאָל אַנעָל אָנער לאַנעלאָל אַנע

Egypt was four hundred and thirty years; ined interesting single realites inved in The length of time that the Israelites inved in the large inved in the interesting i

very much livestock, both flocks and herds.

trom the land of Egypt. to the very day, all the ranks of his departed

Israel throughout the ages. ירוה's, one of vigil for all the children of out of the land of Egypt; that same night is

the passover offering: No foreigner shall eat of

eat of it once he has been circumcised. אַבן בַּלַבְּלָבּר אָלִת בַּלַנִינַיבָּלָבוּ אוּעָן אָזוֹ לָאַכֹּלְ בַּוֹנָ אַלַן אָלוֹ אָבַלְ בַּוֹנָ hnr.cyased maje sjave may

break a bone of it. any of the flesh outside the house; nor shall you

יזי The whole community of Israel shall offer it.

But no uncircumcised man may eat of it. it; he shall then be as a citizen of the country. circumcised; then he shall be admitted to offer the passover to 7777, all his males must be אָלן בְּירְנִישָׁ הַלָּשָׁה dwells who dwells with you would offer אולן בּרְנְשָׁה בְּלָשָׁה הַלָּה בְּלָה בְלִיבְרָ וְאִי בְּלָבַה בְּאָרָ בִּינִים הַאָּלו בְּלָבַרְ בָּאָלְיבָר בְּאָלְ בְּלָבָרְ בָּאָלְיבָר בְּאָלְיבָר בְּאָלְיבָרְ

גג\_תוכעם: 34 So the people took their dough before it was

אָתַ-מִגְלֵים: אות בארקו בולון אָרידון הקעם בעיני האלים וויהי had disposed the Egyptians favorably וויהי אלום בעיני האליום וויני אלוים האלוים האלוים וויהי אלוים האלוים האל

כֹּגַיִנְשָׁנִּ מִמְאַנְגִים וֹלְאַ גְּבֹלְנִ לְעִוֹלְמִעִּׁלְמִי וֹנִם-אַבִּע לָאַ־מָּהָנִּ לְעִים:

עוְּטְ גֹּלֵאוּ כֹּלְ-גַּלֹאוֹנִע גַּעוֹנִע מִאָּנֹגִּ מֹגַּלֹגִם: יser, at the end of the four hundred and thirtieth year, דירוֹל מקלוֹשְׁ מַלָּה מְּלָה מְאָרָבָע מַאָרָה וַיְרָיִי בִּעְּצָה הַלָּהְיַ

לְּגְעִוְעַ מִּמְׁנִגִּם לְכֹּלְ בֹּנֹגִ גִּמְּנִאֵּלְ לְעִנִינִם: məhi garind oi ligiv io idgin s הוהי rol ssw isAT – ליל שֹמָרֶים הוּאׁ לִיהוֹה לִהוֹצִיאָם מַאָרֶץ מַצְרָיִם הְוּאִיהַלָּיָלָה הַזֶּהֹ

is and Aaron: This is the law of the second of biss הורה 🚯 וַלְאַמֶר יְהֹוָהֹ אֶל־מֹשֶׂה וְאָהַרֹן וָאַת חַקָּת הַפְּסָח כָּל־בֶּרְרַבֶר לֹא־יָּאַבֶל

ti io bound ov הוֹשָׁב וְשִׂבְיִר לֹא־יָאַבִל בְּוֹ:

אָל בְּבְיִנוּ אָחָל לאַרוּנִצִּיא מַרְהַבְּבָּיִה מוֹרְהַבָּמָה ווֹ oue ponse: אסע sysll pe eaten in one house: אסע לבְיִנוּ אָחָל לאַרוּנִצִּיא מַרְהַבְּבָּיִה מַרְהַבָּמָה הַוֹּצִיּה וֹעָצָה הָאָבָ

לַמְּמַעְנְ וֹנִיגְּע כֹּאִוֹנִע נַאַנֹא וֹכֹלְ-מָנֵלְ לְאַ-גָאַכֹּלְ בֹּוִ:

- 10 You shall not leave any of it over until morning; ולא־תוֹתירוּ ממנוּ עד־בקר והנתר ממנוּ עד־בקר באש תשרפוּ: if any of it is left until morning, you shall burn
- בירכם ואכלתם אתו בחפוון פסח הוא ליהוה:
- דו נלכה המקלכם הגלים נעליכם בגלילם ומקלכם (נלכה האכלו אחו מתניכם הגלים נעליכם בגלילם ומקלכם (מקלכם המקלכם your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it hurriedly: it is a passover offering\* to הוהי.
- 12 For that night I will go through the land of Egypt עברתי באָרֶץ־מְצְלֵילֶם בַּלְיֵלָה הַזֶּה וֹהְכִיתִי כְּלִּבְכוֹר בִּאָרֶץ מצרים מאדם ועד־בּהמה וּבכל־אלהי מצרים אעשה שפטים אני
  - and strike down every [male] first-born in the land of Egypt, both human and beast; and I will mete out punishments to all the gods of Egypt, I הוהי.
- אַת־הַּלָּם (אַת הַבָּתִיםׁ אָשַׁר אָתָם שׁם וַרָּאִיתִיֹּ אַת־הַּלָם 13 And the blood on the houses where you are staying ופסחתי עלכם ולא־יהיה בכם נגף למשחית בהכתי בארץ
  - shall be a sign for you; when I see the blood I will pass over\* you, so that no plague will destroy you when I strike the land of Egypt.
  - חקת עולם תחגהו:
  - This day shall be to you one of remembrance: vou והִיה לְכֶבֹ לְזָכְלוֹן וְחְגֹתֶם אֹתְוֹ חְגַ לְיהֹוָה לְדֹרְתֵילֶם shall celebrate it as a festival to הוהי throughout the ages; you shall celebrate it as an institution for all time.
- מבתיכם כי ו כל־אכל חמץ ונכרתה הנפש ההוא מישראל מיום :הַראשׁן עד־יִוֹם הַשֹּבִעי
- שבעת ימים מצות תאכלו אך ביום הראשון תשביתו שאר 15 Seven days you shall eat unleavened bread; on the very first day you shall remove leaven from your houses, for whoever eats leavened bread from the first day to the seventh day, that person shall be cut off from Israel.
- 16 You shall celebrate a sacred occasion on the first וביום הראשון מקראיקדש וביום השביעי מקראיקדש יהיה לכם כַּל־מַלָּאכָה לֹא־יֵעֶשָה בָהֶם אָךָ אֲשֶר יֵאָכֶל לְכָל־לֶפֶשׁ הְוּא לְבַדְּוֹ יֵעְשָה
- day, and a sacred occasion on the seventh day; no work at all shall be done on them; only what every person is to eat, that alone may be prepared for you.
  - 17 You shall observe the [Feast of] Unleavened Bread, ושמרהַמ אַת־הַמַצוֹת בֹּי בַּעָצִם הַוֶּה הוֹצָאתי אַת־צַבְאוֹתִיכָם מאַרץ מצרים ושמרתם את־היום הזה לדרתיכם חקת עולם:
    - for on this very day I brought your ranks out of the land of Egypt; you shall observe this day throughout the ages as an institution for all time.
- בראשן באַרבעה לשני יום הַאַחָד 18 In the first month, from the fourteenth day of the ועשרים לחדש בערב:
  - month at evening, you shall eat unleavened bread until the twenty-first day of the month at
- 19 שַבְעָת יָמִים שַאר לָא יִמַצֵא בִּבַתַיכָם כִּי ו כַּל־אכַל מַחְמַצֵת וְנַכַרְתְּה הַנָּפַשׁ הַהָּוֹא מֵעַדָת יְשֹׁרָאֵל בַּנֶּר וּבַאַזָרָח הָאָרֵץ:
  - No leaven shall be found in your houses for seven days. For whoever eats what is leavened, that person—whether a stranger or a citizen of the country—shall be cut off from the community of Israel.
  - 20 You shall eat nothing leavened; in all your settlements you shall eat unleavened bread.

- עאָקהם מְשְׁכוּ וּקְּחוֹ לְכָם צֵאן (זְיָקרָא מֹשֶׁה לְכָל־זְקנִי יְשֶׁרָאֵל וְלָאמָר אֲלָהָם מְשָׁכוּ וּקְחוֹ לְכָם צֵאן Moses then summoned all the elders of Israel and said to them, "Go, pick out lambs for your למשפחתיכם ושחטו הפסח: families, and slaughter the passover offering.
- אַל־הַמַשַקוֹף וָאַל־שַׁתִי הַמַזוּזֹת מַן־הַדָּם אֲשַׁר בַּסף וָאַתַּם לְא תַצָאוּ איש מפתח־ביתו עד־בקר:
  - בסף והגעתם בדם אשר בסף והגעתם 22 Take a bunch of hyssop, dip it in the blood that is in the basin, and apply some of the blood that is in the basin to the lintel and to the two doorposts. None of you shall go outside the door of your house until morning.
- יוְעל שׁתְי בּיִהְיָם וֹרָאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמַשׁלְּוֹף וְעָל שׁתְי (עְבֶר יְהֹוָה לְנָנֵף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם על־הַמַשׁלְוֹף וְעָל שׁתְי For הוהי, when going through to smite the המזוות ופסח יהוה על־הפתח ולא יתן המשחית לבא אל־בתיכם
  - Egyptians, will see the blood on the lintel and the two doorposts, and הוהי will pass over\* the door and not let the Destroyer enter and smite your home.
  - :ושְׁמֵרְתָּם אֶת־הַּדְּבֶר הְזָה לְחָקּ־לְךְ, וּלְבָנֶיךְ עִד־עוֹלְם: 24 "You shall observe this as an institution for all
    - time, for you and for your descendants.
  - will give הוהי אל־הארץ אַשר יתן יהוה לכם כאשר הבר 25. And when you enter the land that וּשִׂמַרִתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזְּאת:
    - you, as promised, you shall observe this rite.

  - 26 And when your children ask you, 'What do you mean by this rite?'
  - 27 וַאֲמַרְתַּם זָבַח־פַּסָח הוֹא לִיהוֹה אֲשֵׁר פַּסֶּח עַל־בַּתִי בנִי־יִשׁרְאֵל במצלים בנגפו את־מצרים ואת־בתינו הציל ויקד העם
- you shall say, 'It is the passover sacrifice to אההי, who passed over the houses of the Israelites in Egypt when smiting the Egyptians, but saved our houses.' Those assembled then bowed low in homage.
  - 28 וַיַלְכוּ וַיַּעשׁוּ בַּנֵי יִשֹׁרָאַל כָּאֲשֵׂר צוָה יְהוֹה אַת־מֹשַׁה וִאָהֵרֹן And the Israelites went and did so; just as הוהי had commanded Moses and Aaron, so they did.
  - בכר מבכר בארץ מצחים בארץ מצחים 29. In the middle of the night הוהי struck down all פַרִעה הַישב על־כַּסְאוֹ עָד בַּכָּוֹר הַשַּׁבִּי אֲשֵׁר בִּבִית הַבּוֹר וַכַּל בכור בהמה:
    - the [male] first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh who sat on the throne to the first-born of the captive who was in the dungeon, and all the first-born of the cattle.
- במצרים כי־אין בית אשר אין־שם מת:
- גדלה בילה הוא וכל עבדיו וכל־מצלים ותהי צעקה גדלה 30 And Pharaoh arose in the night, with all his courtiers and all the Egyptians—because there was a loud cry in Egypt; for there was no house where there was not someone dead.
  - נִם־אַתֵם נַם־בַּנֵי יִשֹׁרָאַל וּלֹכֵוּ עַבְדִוּ אַת־יִהֹוָה כִּדְבַּרְכָם:
  - ויקראַ למשה ולאהרוֹ לילה ולאמר קומו צאוֹ מתוּך עמי 31 He summoned Moses and Aaron in the night and said, "Up, depart from among my people, you and the Israelites with you! Go, worship הוהי as you said!
- . נְם־צֹאנֵלֶם נְחַ־בְּקְרֶם קְחָוּ כַּאֲשֶׂר הְבַּרְתָם וְלָכוּ וּבְּרָכְתַם נְם־בֹּאָשֶׁר הְבַּרְתָם וְלָכוּ וּבְּרָכְתַם נְם־צֹאנֵלֶם נְם־בּקרְכֶם קחוּ כַּאֲשֶׂר הְבַּרְתָם וְלָכוּ וּבְּרָכְתַם נְם־צֹאנִייִ and begone! And may you bring a blessing upon me
- 33 ותחוק מצלים על העם למהר לשלחם מן הארץ כי אמרו כלנו
- The Egyptians urged the people on, impatient to have them leave the country, for they said, "We shall all be dead."